

JAN - 9 1997

---

---

2nd Session, 53rd Legislature  
New Brunswick  
45-46 Elizabeth II, 1996-1997

---

---

---

---

2<sup>e</sup> session, 53<sup>e</sup> législature  
Nouveau-Brunswick  
45-46 Elizabeth II, 1996-1997

---

---

**BILL**  
**26**

**AN ACT TO AMEND THE  
EMPLOYMENT STANDARDS ACT**

Read first time: December 6, 1996

Read second time:

Committee:

Read third time:

---

---

**HON. ROLAND MacINTYRE**

---

---

**PROJET DE LOI**  
**26**

**LOI MODIFIANT LA  
LOI SUR LES NORMES D'EMPLOI**

Première lecture: le 6 décembre 1996

Deuxième lecture:

Comité:

Troisième lecture:

---

---

**L'HON. ROLAND MacINTYRE**

---

---

## BILL 26

**An Act to Amend the  
Employment Standards Act**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

**1** *Subparagraph 58(1)(b)(i) of the Employment Standards Act, chapter E-7.2 of the Acts of New Brunswick, 1982, is amended by striking out "for inspection audit or examination" and substituting "for inspection, audit or examination".*

**2** *The Act is amended by adding after section 90 the following:*

**90.1(1)** If the Lieutenant-Governor in Council is satisfied that reciprocal provision has been or will be made by any other province or territory of Canada for the enforcement of orders, certificates or judgments under this Act for the payment of wages, public holiday pay or pay in lieu of public holidays, vacation pay or pay in lieu of vacation, pay in lieu of notice of termination or any other benefit owing to an employee, the Lieutenant-Governor in Council may, by Order in Council,

## PROJET DE LOI 26

**Loi modifiant la  
Loi sur les normes d'emploi**

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète:

**1** *Le sous-alinéa 58(1)b(i) de la Loi sur les normes d'emploi, chapitre E-7.2 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1982, est modifié par la suppression des mots «aux fins d'une opération d'inspection, de vérification ou d'examen» et leur remplacement par les mots «aux fins d'une inspection, d'une vérification ou d'un examen».*

**2** *La Loi est modifiée par l'adjonction après l'article 90 de ce qui suit:*

**90.1(1)** Lorsque le lieutenant-gouverneur en conseil est convaincu que des mesures de réciprocité ont été prises ou seront prises par toute autre province ou territoire du Canada pour l'exécution des ordonnances, certificats ou jugements en vertu de la présente loi pour le paiement d'un salaire, d'un congé férié ou d'une indemnité compensatrice de jours fériés, d'un congé annuel ou d'une indemnité compensatrice de congés annuels, d'une indemnité de préavis ou de tout autre avantage auquel a droit un salarié, il peut, par décret en conseil,

(a) declare that province or territory to be a reciprocating province or territory for the purpose of enforcing orders, certificates or judgments for the payment of wages, public holiday pay or pay in lieu of public holidays, vacation pay or pay in lieu of vacation, pay in lieu of notice of termination or any other benefit owing to an employee under an enactment of that province or territory, and

(b) designate an authority of that province or territory for the purpose of this section.

**90.1(2)** If an order, certificate or judgment for the payment of wages, public holiday pay or pay in lieu of public holidays, vacation pay or pay in lieu of vacation, pay in lieu of notice of termination or any other benefit owing to an employee has been made, issued or obtained under an enactment of a reciprocating province or territory, the authority of that province or territory designated under paragraph (1)(b) may apply to the Director to enforce the order, certificate or judgment.

**90.1(3)** An application under subsection (2) shall be accompanied by a copy of the order, certificate or judgment made, issued or obtained under an enactment of the reciprocating province or territory

(a) certified to be a true copy by the court in which the order, certificate or judgment is registered, or

(b) if there is no provision in the reciprocating province or territory for registration of the order, certificate or judgment in a court, certified to be a true copy by the authority of the reciprocating province or territory designated under paragraph (1)(b).

**90.1(4)** If, on receipt of an application under subsection (2), the Director is satisfied that wages,

a) reconnaît la province ou le territoire à titre de province ou de territoire réciproque aux fins de l'exécution des ordonnances, certificats ou jugements pour le paiement d'un salaire, d'un congé férié ou d'une indemnité compensatrice de jours fériés, d'un congé annuel ou d'une indemnité compensatrice de congés annuels, d'une indemnité de préavis ou de tout autre avantage auquel a droit un salarié en vertu d'un décret de cette province ou de ce territoire, et

b) nommer l'instance responsable de cette province ou de ce territoire pour les fins du présent article.

**90.1(2)** Lorsqu'une ordonnance ou un jugement est rendu ou qu'un certificat est émis pour le paiement d'un salaire, d'un congé férié ou d'une indemnité compensatrice de jours fériés, d'un congé annuel ou d'une indemnité compensatrice de congés annuels, d'une indemnité de préavis ou de tout autre avantage auquel a droit un employé en vertu d'un décret d'une province ou d'un territoire réciproque, l'instance responsable de cette province ou de ce territoire nommée en vertu de l'alinéa (1)b) peut demander au Directeur de faire exécuter l'ordonnance, le certificat ou le jugement.

**90.1(3)** Une demande faite en vertu du paragraphe (2) doit être accompagnée d'une copie de l'ordonnance ou du jugement rendu ou du certificat émis en vertu du décret de la province ou du territoire réciproque

a) certifiée conforme par la cour auprès de laquelle l'ordonnance, le certificat ou le jugement est inscrit, ou

b) certifiée conforme par l'instance responsable de la province ou du territoire réciproque nommée en vertu de l'alinéa (1)b) lorsqu'aucune mesure n'est en place dans la province ou le territoire réciproque pour l'inscription de l'ordonnance, du certificat ou du jugement auprès d'une cour.

**90.1(4)** Lorsque, sur réception d'une demande faite en vertu du paragraphe (2), le Directeur est

public holiday pay or pay in lieu of public holidays, vacation pay or pay in lieu of vacation, pay in lieu of notice of termination or any other benefit owing to an employee is still owing, the Director shall file the copy of the order, certificate or judgment in The Court of Queen's Bench of New Brunswick and the order, certificate or judgment is then enforceable in favour of the Director or the authority of the reciprocating province or territory designated under paragraph (1)(b) as if the order, certificate or judgment were a judgment of The Court of Queen's Bench of New Brunswick.

**90.1(5)** The *Regulations Act* does not apply to an Order in Council made under subsection (1).

convaincu qu'un salarié n'a toujours pas reçu le paiement d'un salaire, d'un congé férié ou d'une indemnité compensatrice de jours fériés, d'une indemnité compensatrice de congés annuels, d'une indemnité de préavis ou de tout autre avantage auquel il a droit, le Directeur doit déposer une copie de l'ordonnance, du certificat ou du jugement auprès de la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick et sur dépôt, l'ordonnance, le certificat ou le jugement devient exécutoire en faveur du Directeur ou de l'instance responsable de la province ou du territoire réciproque nommée en vertu de l'alinéa (1)b) comme si l'ordonnance, le certificat ou le jugement était un jugement émanant de la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick.

**90.1(5)** La *Loi sur les règlements* ne s'applique pas à un décret en conseil rendu en vertu du paragraphe (1).

EXPLANATORY NOTES

Section 1

A typographical error in the English version is corrected and the English and French versions are made consistent. The existing provision is as follows:

58(1) For the purpose of ensuring that the provisions of this Act and the regulations are complied with the Director, or an Employment Standards Officer, may

(b) between the hours of nine o'clock in the forenoon and four o'clock in the afternoon enter into any office or premises where he has reason to believe employment records are kept or stored, and

(i) require the production for inspection audit or examination of all books of account, vouchers, payroll records, incorporation certificates, by-laws, minutes of directors' meetings or other documents that are or may be relevant to the inspection, audit or examination;

Section 2

The new section 90.1 provides for the reciprocal enforcement of orders, certificates and judgments for the payment of wages, public holiday pay or pay in lieu of public holidays, vacation pay or pay in lieu of vacation, pay in lieu of notice of termination or any other benefit owing to an employee in accordance with the new section 90.1.

NOTES EXPLICATIVES

Article 1

Une erreur typographique est corrigée à la version anglaise et les deux versions sont rendues compatibles. La disposition actuelle est comme suit:

58(1) Afin d'assurer l'observation des dispositions de la présente loi et des règlements, le Directeur ou un agent des normes d'emploi peut

b) pénétrer, entre neuf heures et seize heures, dans tout bureau ou locaux où il a des raisons de croire que des dossiers d'emploi sont tenus et conservés, et

(i) demander la production, aux fins d'une opération d'inspection, de vérification ou d'examen, de tous les livres comptables, pièces justificatives, bordereaux de paie, certificats de constitution en corporation, règlements administratifs, procès-verbaux des réunions du conseil d'administration et autres documents qui sont ou peuvent être utiles pour l'inspection, la vérification ou l'examen;

Article 2

Le nouvel article 90.1 prévoit l'exécution réciproque des ordonnances, certificats et jugements pour le paiement d'un salaire, d'un congé férié ou d'une indemnité compensatrice de jours fériés, d'un congé annuel ou d'une indemnité compensatrice de congés annuels, d'une indemnité de préavis ou de tout autre avantage auquel a droit un salarié en vertu du nouvel article 90.1.